

Süpürgesi yoncadan



1. Sü - pür - ge - si yon - ca - dan, a - man oy,
2. Sü - pür - ge - si yon - ca - dan, a - man oy,
3. Vay ba - na vay - lar ba - na, a - man of,
4. Sü - pür - ge - si saz o - lur, a - man oy,



sü pür - ge - si yon - ca - dan, E - mi - nem,
sü - pür, sü - pür in - ce - den, of, Ben se - ni
Yıl ol - du ay - lar ba - na, of, Su - sa - dım
Gül a - çı - lır yaz o - lur, of, Ben ya - ri -



ga - yet be - li in - ce - den, of,
sa - kı - nı - rım, a - man of
su is - te - rim, a - man oy,
me gül de - mem a - man of,



ga - yet be - li in - ce - den, of.
Yer - de - ki ka - rın - ca - dan, of.
Su ver - mez çay - lar ba - na, of.
Gü - lün öm - rü az o - lur, of.



Süpürgesi yoncadan

1

Von Klee einen Besen hat sie,
Ach, einen Besen von Klee,
Meine Emine, und ihre Hüften,
Ach, sind überaus zart,
Ach, überaus schlank sind ihre Hüften.

2

Mit ihrem Besen von Klee,
Kehre, auch, kehre fein,
Fege sie, ach, behutsam
Mit ihrem Besen von Klee!
Könnst' ich doch dich bewahren,
Vor den Ameisen hüten, ach,
Die da wimmeln, ach, auf der Erde!

3

Weh' mir, dreimal wehe und ach!
Wurden zu Jahren die Monde mir doch!
Ach, mich dürstet und Wasser zu trinken verlangt mich,
Wasser aber geben mir nicht,
Ach, geben mir nicht die Gewässer!

4

Bleich wird ihr Besen,
Ach, und auf tut sich die Rose,
Und Sommer wird es, ach, Sommer!
Ich aber sage nicht Rose zu ihr,
Ach, nenne die Liebste nicht Rose,
Weil doch der Rose Leben,
Ach, weil doch der Rose Blüten vergeht ...

Sepp Gregor

Süpürgesi yoncadan

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | süpürgesi
yoncadan
aman oy
süpürgesi yoncadan
Eminem ¹
gayet
beli
inceden, of (<i>interj.</i>)
gayet beli inceden, of | ihr Besen
(ist) aus Klee
(<i>Interjektion</i>)

meine Emine
überaus
ihre Taille
schlank (ist) |
| 2 | süpürgesi yoncadan
aman oy
süpür
süpür inceden
of
ben seni sakınırım
aman of
yerdeki karıncadan,
of | ihr Besen (ist) aus Klee

fege
fege fein

ich dich behüten werde

vor den Ameisen auf dem Boden |
| 3 | vay bana
vaylar bana
aman of
yıl oldu
aylar bana
of
susadım
su isterim
aman oy
su vermez
çaylar bana
of | weh mir
was für ein Unglück für mich

ein Jahr sind geworden
die Monate mir

ich habe Durst
Wasser möchte ich

Wasser geben nicht
die Bäche mir |
| 4 | süpürgesi
saz ² olur
aman oy
gül açılır
yaz olur
of
ben
yarime (<i>dat.</i>)
gül demem
aman of
gülün ömrü
az olur
of | ihr Besen
bleich wird

die Rose blüht auf
Sommer wird es

ich
meine Geliebte (<i>acc.</i>)
Rose möchte nicht nennen

der Rose ihr Leben
kurz ist |

¹ *Emine* (arabisch *Amine*); Amine heißt die Mutter des Prophetern Mohammed.

² *saz benizli* bleich, blass, käsig